

Castellano

C

PRÓLOGO

Castellano C es el tercero de una serie de libros preparada para enseñar el castellano en forma lógica y progresiva a hablantes de los idiomas de la selva, muchos de los cuales hablan algo de castellano pero tienen poco conocimiento gramatical. Comenzando desde el nivel básico y siguiendo el esquema de progresión de los mejores textos disponibles incorpora adaptaciones de acuerdo a la realidad amazónica*. En libros posteriores, se desarrollarán conocimientos más avanzados hasta llegar al punto en que el aprendiz pueda ser autodidacta. La serie está destinada a colegios secundarios y adultos que todavía no dominen su contenido.

Esta serie utiliza la metodología de segunda lengua. Es decir, sobre la base de un análisis previo de las diferencias entre el castellano y los idiomas de la selva, incluye las explicaciones y prácticas necesarias para la región, muchas de las cuales no aparecen en los textos de lenguaje elaborados para hispanohablantes. Para facilitar la enseñanza, las lecciones siguen un formato uniforme. También se ha limitado el número de ejercicios diferentes para no confundir a los usuarios. Al principio de cada ejercicio se da las indicaciones para el profesor.

Cada Unidad comienza con una lectura que introduce la lección. Estas lecturas son variadas para incluir vocabulario y conceptos tanto del ambiente comunal como de la cultura mayoritaria. De la lectura se extraen las lecciones de pronunciación y la mayoría de las lecciones gramaticales. Cada unidad incluye práctica auditiva y oral así como práctica de lectura y escritura. También se promueven valores culturales y se enseñan algunos términos académicos. Para el mejor desarrollo de la clase, cada alumno debe tener su propio texto. No se han podido incluir todas las actividades, poesías, canciones y ejercicios ortográficos deseados, por lo que recomienda que el profesor los complemente.

Los libros de la serie son los siguientes:

Castellano A: es una introducción al idioma castellano y presenta conceptos básicos, como por ejemplo, el concepto de sustantivo y verbo, de concordancia, de número y género, el uso de *tú* y *usted* y la conjugación y uso de *ser* y *estar*.

Castellano B: enseña las tres conjugaciones verbales: -ar, -er, -ir, en el tiempo presente. También presenta los conceptos y usos del gerundio, adverbios simples y adjetivos.

Castellano C: introduce los diferentes pronombres: personales, posesivos y de complemento directo, los tres tiempos verbales: presente, pasado y futuro, la conjugación de verbos irregulares, el uso de preposiciones y el empleo del imperativo en mandatos tanto en el trato formal como en el informal.

Castellano D: desarrolla los modos verbales: indicativo, subjuntivo, imperativo, potencial e infinitivo. Incluye los tiempos compuestos: pretérito perfecto, pretérito pluscuamperfecto, pretérito anterior y futuro perfecto. Además proporciona práctica en la redacción de temas libres.

Castellano E: enseña la conjugación y uso del modo subjuntivo, el uso de pronombres relativos y además de otros conocimientos, proporciona mucha práctica en diferentes géneros de redacción.

*Véase: Davis, Patricia M. 1997. *La enseñanza del castellano como segunda lengua entre los grupos etnolingüísticos de la Amazonía*. Yarinacocha, Perú: Instituto Lingüístico de Verano.

CONTENIDO

| Unidad | | página | |
|---|---|--|----|
| PRIMERA | TRABAJO COMUNAL..... | 9 | |
| | La expresión <i>hay que</i> | 12 | |
| | El uso del verbo <i>ser</i> | 12 | |
| | El uso del verbo <i>estar</i> | 13 | |
| | El infinitivo y la raíz del verbo..... | 14 | |
| | Las tres conjugaciones (en tiempo presente)..... | 15 | |
| | El gerundio..... | 17 | |
| | El verbo <i>estar</i> +gerundio..... | 18 | |
| | El gerundio con pronombre..... | 19 | |
| SEGUNDA | EL LUSTRABOTAS..... | 24 | |
| | Concepto de verbos regulares e irregulares..... | 27 | |
| | Verbos irregulares de la 1 ^{ra} conjugación que cambian la -e- de la raíz por -ie- (en tiempo presente) N° 1..... | 27 | |
| | Más verbos irregulares de la 1 ^{ra} conjugación que cambian -e- por -ie- (en tiempo presente) N° 2..... | 28 | |
| | Las personas gramaticales..... | 29 | |
| | Hablando de tú y de usted..... | 31 | |
| | Los pronombres personales de sujeto..... | 32 | |
| | Los pronombres posesivos..... | 33 | |
| | Pronombres de complemento directo N° 1..... | 34 | |
| | Pronombres de complemento directo N° 2..... | 35 | |
| | TERCERA | HORA DE ALMORZAR..... | 40 |
| | | Verbos irregulares de la 1 ^{ra} conjugación que cambian la -e- de la raíz por -ie- (en tiempo presente)..... | 43 |
| Verbos irregulares de la 2 ^{da} conjugación que cambian la -e- de la raíz por -ie- (en tiempo presente) N° 1..... | | 43 | |
| Otros verbos irregulares de la 2 ^{da} conjugación que cambian la -e- de la raíz por -ie- (en tiempo presente) N° 2..... | | 44 | |
| Hablamos de tú y de usted..... | | 45 | |
| Hay que y tener que + infinitivo..... | | 47 | |
| Usos del verbo tener para expresar condición, emoción, etc..... | | 49 | |
| Sustantivos comunes y propios..... | | 50 | |

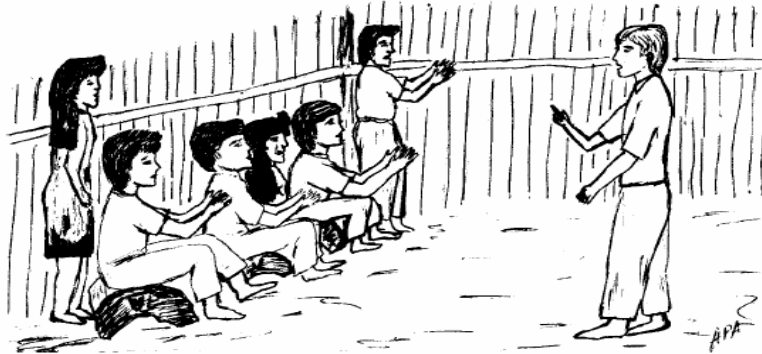
| | | |
|--------|---|----|
| CUARTA | LAS COMPRAS DE NAVIDAD..... | 56 |
| | Verbos irregulares de la 2 ^{da} conjugación que cambian la -e- de la raíz por -ie- (en tiempo presente)..... | 60 |
| | Verbos irregulares de la 3 ^{ra} conjugación que cambian la -e- de la raíz por -ie- (en tiempo presente) N° 1..... | 60 |
| | Otros verbos irregulares de la 3 ^{ra} conjugación que cambian la -e- de la raíz por -ie- (en tiempo presente) N° 2..... | 61 |
| | El uso de la tilde para señalar exclamación e interrogación..... | 63 |
| | Hablamos de tú y de usted..... | 64 |
| | Los pronombres..... | 65 |
| | Pronombres reflexivos..... | 66 |
| QUINTA | LOS PELUQUEROS..... | 72 |
| | Los pronombres..... | 76 |
| | Verbos irregulares que cambian la -e- de la raíz por -ie- (en el tiempo presente)..... | 77 |
| | Preposiciones simples..... | 79 |
| | Uso de la preposición <i>con</i> | 80 |
| | Preposiciones de ubicación..... | 81 |
| | Infinitivo + preposición..... | 82 |
| SEXTA | MORDEDURA DE VÍBORA..... | 86 |
| | Verbos irregulares que cambian la -e- de la raíz por -ie- (en el tiempo presente)..... | 89 |
| | Verbos irregulares de la 3 ^{ra} conjugación que cambian la -e- de la raíz por -i- (en tiempo presente) N° 1..... | 90 |
| | Otros verbos irregulares de la 3 ^{ra} conjugación que cambian la -e- de la raíz por -i- (en tiempo presente)..... | 92 |
| | Uso obligatorio del infinitivo..... | 95 |
| | Auxiliar + infinitivo..... | 97 |

| | | |
|---------|--|-----|
| SÉPTIMA | EL HOMBRE TACAÑO..... | 103 |
| | Verbos irregulares de la 3 ^{ra} conjugación que cambian | |
| | -e- por -i- en tiempo presente..... | 107 |
| | Otros verbos irregulares de la 3 ^{ra} conjugación que cambian | |
| | la -e- de la raíz por -i- (en tiempo presente)..... | 108 |
| | Concepto de oración..... | 109 |
| | Verbos irregulares de 2 ^{da} y 3 ^{ra} conjugación que en la | |
| | 1 ^{ra} persona singular terminan en -zco (en tiempo presente)..... | 109 |
| | Otros verbos de 2 ^{da} y 3 ^{ra} conjugación que en la | |
| | 1 ^{ra} persona singular termina en -zco (en tiempo presente)..... | 111 |
| | Concepto de sujeto y verbo..... | 112 |
| | Concepto de predicado..... | 113 |
| | Verbos irregulares de la 2 ^{da} Y 3 ^{ra} conjugación que cambian | |
| | la vocal -e- de la raíz por -ie- y que en la 1 ^{ra} persona singular | |
| | termina en -go (en tiempo presente)..... | 114 |
| OCTAVA | UNA VISITA AL ENFERMO..... | 118 |
| | Verbos irregulares que cambian la -o- de la raíz por | |
| | -ue- (en tiempo presente)..... | 121 |
| | Mas verbos irregulares que cambian | |
| | la -o- de la raíz por -ue- (en tiempo presente)..... | 122 |
| | Conceptos de la oración..... | 124 |
| | Predicados con el verbo <i>ser</i> o <i>estar</i> | 125 |
| | El sujeto indefinido..... | 126 |
| | Comparación de verbos irregulares que sufren | |
| | cambios de la raíz (en tiempo presente)..... | 127 |
| | La acentuación..... | 128 |
| | Las reglas de acentuación..... | 129 |
| NOVENA | LA CRECIENTE..... | 133 |
| | Posición de los pronombres reflexivos..... | 136 |
| | Verbos irregulares que cambian la -o- de la raíz | |
| | por -ue- (en tiempo presente)..... | 137 |
| | Verbos irregulares de la 2 ^{da} y 3 ^{ra} conjugación en que | |
| | la 1 ^{ra} persona singular termina en -jo (en tiempo presente)..... | 138 |
| | Verbos irregulares sin patrones..... | 139 |
| | Pronombres reflexivos..... | 141 |
| | Más verbos irregulares sin patrones..... | 142 |
| | El verbo <i>oler</i> | 144 |
| | Verbos irregulares que siguen el modelo de <i>jugar</i> | 144 |
| | El verbo <i>bendecir</i> sigue el modelo de <i>decir</i> | 145 |

| | | |
|----------------|--|-----|
| DÉCIMA | EL ÓMNIBUS DE LA LÍNEA 2..... | 148 |
| | Los mandatos (imperativos) del castellano..... | 151 |
| | Mandatos (imperativos) informales..... | 151 |
| | Formación del mandato informal (con verbos regulares)..... | 152 |
| | Mandatos + pronombres..... | 154 |
| | Omisión de los pronombres del imperativo..... | 155 |
| | Uso de los pronombres con el imperativo formal..... | 156 |
| | Oración, sujeto, verbo, y complemento directo..... | 157 |
| | Sujetos implícitos (sobrentendidos)..... | 158 |
| DÉCIMO PRIMERA | AHUMANDO LA CARNE..... | 162 |
| | Mandatos (imperativos) formales..... | 165 |
| | Formación del mandato formal (con verbos regulares)..... | 165 |
| | Los mandatos (imperativos) informales y formales..... | 168 |
| | Los mandatos (imperativos) irregulares..... | 171 |
| | Mandatos irregulares con cambios de raíz..... | 173 |
| | Mandatos irregulares + pronombres..... | 174 |
| DÉCIMO SEGUNDA | LOS DOS LEÑADORES..... | 179 |
| | Gerundio + pronombre..... | 182 |
| | Ir + a + infinitivo para indicar futuro..... | 183 |
| | Expresiones que indican futuro..... | 183 |
| | Más expresiones que indican futuro..... | 184 |
| | El tiempo futuro del verbo..... | 185 |
| | Formación del tiempo futuro..... | 185 |
| DÉCIMO TERCERA | EN EL TALLER DEL MECÁNICO..... | 191 |
| | Los mandatos..... | 194 |
| | El tiempo futuro..... | 196 |
| | Comparación del presente y el futuro..... | 197 |
| | Formas irregulares del tiempo futuro..... | 199 |
| | Posición de los pronombres con relación al verbo infinitivo..... | 201 |
| | Ir + infinitivo + pronombre para indicar futuro..... | 202 |
| DÉCIMO CUARTA | EL CUENTO DEL ABUELITO..... | 207 |
| | Los verbos en tiempo futuro..... | 211 |
| | Concepto del tiempo pasado (pretérito)..... | 212 |
| | Expresiones que indican tiempo pasado..... | 212 |
| | El tiempo pasado (pretérito) simple regular..... | 214 |
| | Verbos transitivos e intransitivos..... | 216 |

| | | |
|----------------|--|-----|
| DÉCIMO QUINTA | UN VIAJE A IQUITOS..... | 221 |
| | El tiempo pasado (pretérito) simple..... | 224 |
| | El concepto de preposición..... | 225 |
| | Usos de la preposición <i>a</i> | 227 |
| | La <i>a</i> personal con un complemento directo..... | 228 |
| DÉCIMO SEXTA | EL MAL DEL CÓLERA..... | 233 |
| | El pasado (pretérito) de la 2 ^{da} y 3 ^{ra} conjugación..... | 236 |
| | Usos de la preposición <i>de</i> | 238 |
| | Uso obligatorio de la preposición <i>de</i> | 239 |
| DÉCIMO SEPTIMA | PASAJE A HUÁNUCO..... | 244 |
| | El tiempo pasado (2 ^{da} y 3 ^{ra} conjugación)..... | 247 |
| | Pasados (pretéritos) irregulares sin patrón..... | 248 |
| | Más usos de la preposición <i>de</i> | 249 |
| | Apócope de adjetivos..... | 251 |
| | El significado de <i>mal</i> | 252 |
| DÉCIMO OCTAVA | LA LLAMADA TELEFÓNICA..... | 256 |
| | Antes de o después de + infinitivo..... | 259 |
| | Pretéritos irregulares..... | 261 |
| | Otros pretéritos irregulares..... | 262 |
| | Más pretéritos irregulares..... | 264 |
| DÉCIMO NOVENA | APRENDIENDO A TOCAR GUITARRA..... | 268 |
| | Los mandatos (imperativos) informales y formales..... | 272 |
| | Verbos irregulares sin patrones..... | 273 |
| | Mandatos irregulares..... | 274 |
| | Verbos irregulares que se conjugan como el verbo poner (en tiempo pasado)..... | 275 |
| | Verbos irregulares que se conjugan como el verbo <i>venir</i> (en tiempo pasado)..... | 277 |
| | Verbos irregulares que se conjugan como el verbo <i>decir</i> (en tiempo pasado)..... | 278 |
| | Partes de la oración..... | 280 |
| | Pronombres de complemento directo..... | 281 |
| | Solución de palabras horizontales..... | 285 |

1^{ra} UNIDAD



TRABAJO COMUNAL

LECTURA

VOCABULARIO

- Profesor:
1. Explique el vocabulario, dando el significado de las expresiones nuevas.
 2. Lea las expresiones en voz alta, dando tiempo para que los alumnos las repitan.
- Alumnos:
- Repitan las expresiones después del profesor. Aprendan a leerlas y a escribirlas de memoria. (No es necesario memorizar las palabras entre paréntesis.)

Expresiones

antes de terminar
algo rico para comer

Sinónimos

había que (limpiar)
hay que (cortar)
era necesario (terminar)

Sustantivos

los socios
las carteles
la frase
la asociación
la colaboración
la limpieza
el centro educativo

Verbos

se reunieron (reunirse)
comenzarían (comenzar)
hicieron (hacer)
realizar
dijeron (decir)
trabajarían (trabajar)
agradeció (agradecer)

CUENTO

- Profesor:
1. Pida a los alumnos que lean toda la lectura de manera silenciosa.
 2. Lea la lectura con en voz alta con dicción clara, aclarando cualquier duda.
 3. Ayude a los alumnos a formar grupos de lectura. (Cada grupo debe tener no más de cuatro alumnos)
 4. Ayude a los alumnos a turnarse para leer la lectura en los grupos con voz y entonación natural.
- Alumnos:
1. Lean la lectura de manera silenciosa.
 2. Escuchen la lectura del profesor poniendo especial atención al uso de las expresiones nuevas.
 3. Lean la lectura en voz alta en los grupos, turnándose para que cada alumno lea toda la lectura con buena pronunciación.

Los padres de familia de una escuela se reunieron en un salón para organizar un trabajo comunal. En la reunión decidieron que había que limpiar el centro educativo porque las clases comenzarían dentro de una semana. Algunos socios hicieron carteles con la frase: “Hay que limpiar el centro educativo”.

El presidente de la Asociación de Padres de Familia puso esta lista de todas las tareas de la limpieza:

- Hay que cortar el pasto del campo deportivo.
- Hay que arreglar las carpetas rotas.
- Hay que pintar las pizarras de todas las aulas.
- Hay que hacer dos letrinas, una para las niñas y una para los niños.

Los padres de familia dijeron que era necesario la participación de todos los socios pues había bastante trabajo y muy poco tiempo. Decidieron que los hombres trabajarían en la construcción de letrinas, en arreglo de las carpetas, en cortar el pasto del campo deportivo y en el arreglo y limpieza del centro educativo, mientras que las mujeres trabajarían preparando algo rico para comer. También decidieron que el trabajo comunal sería el 27 de marzo desde las 8 a.m. hasta las 5 p.m. Antes de terminar la reunión, el Presidente agradeció la colaboración de todos.

COMPRENSIÓN

Profesor: Ayude a los alumnos a comparar las siguientes oraciones con el contenido de la lectura, poniendo los ejemplos en la pizarra.

- Alumnos:
1. Copien las oraciones en sus cuadernos.
 2. Comparen las oraciones con el contenido de la lectura.
 3. Escriban al costado de cada oración **No** si es falsa y **Sí** si es verdadera.

Profesor: Revise las respuestas y asegúrese de que los alumnos hayan comprendido la lectura.

Ejemplo: Los padres de familia se reunieron en la escuela. **Sí**
Las clases no comienzan en una semana. **No**

1. Hay que arreglar las carpetas rotas. _____
2. Un grupo de vecinas prepara algo para vender. _____
3. Los padres de familia proponen una fecha para trabajar. _____
4. Las mujeres van a trabajar limpiando el centro educativo. _____
5. El Presidente agradece la colaboración de todos. _____

ACTIVIDADES

- Profesor:
1. Escriba las palabras del recuadro en la pizarra.
 2. Ayude a los alumnos a desarrollar el ejercicio en forma oral y en cadena.

Alumnos: Reemplacen las expresiones en negrita por las del recuadro.

*Ejemplo: Había que **cortar el pasto.***

1. Había que _____
2. Había que _____
3. Había que _____
4. Había que _____
5. Había que _____
6. Había que _____
7. Había que _____

arreglar las carpetas
pintar las pizarras
hacer las letrinas
lavar la ropa
buscar pescado
hacer la comida
guardar las vacas

*Era necesario **el trabajo** de todos.*

1. Era necesario _____
2. Era necesario _____
3. Era necesario _____
4. Era necesario _____
5. Era necesario _____
6. Era necesario _____
7. Era necesario _____

el empeño
el descanso
el deseo
esfuerzo
el cuidado
el empleo
el apoyo

*Porque estaba **sucio.***

1. Porque estaba _____
2. Porque estaba _____
3. Porque estaba _____
4. Porque estaba _____
5. Porque estaba _____
6. Porque estaba _____
7. Porque estaba _____

desordenado
limpio
vacío
lleno
mojado
polvoso
grasoso

*Había mucho **trabajo.***

1. Había mucho _____
2. Había mucho _____
3. Había mucho _____
4. Había mucho _____
5. Había mucho _____
6. Había mucho _____
7. Había mucho _____

tiempo
viento
ruido
fuego
polvo
lodo
desacuerdo

PRONUNCIACIÓN Y ORTOGRAFÍA

- Profesor:
1. Asegúrese de que los alumnos sepan el significado de las palabras de la lista.
 2. Lea las palabras en voz alta dando tiempo para que los alumnos las repitan.
- Alumnos:
1. Repitan las palabras después del profesor procurando mejorar su pronunciación.
 2. Estudien la lista para escribirla al dictado.
 3. Dicte las palabras a los alumnos.

Profesor: Corrija el dictado con los alumnos, aclarando cualquier duda.

| | | | | |
|-------|-------|--------|------------|--------|
| lana | sol | piloto | alcanzamos | salto |
| listo | sal | pelota | rebelde | adulto |
| luna | ideal | balota | delfín | selva |

GRAMÁTICA

REPASA ESTO: LA EXPRESIÓN *hay que*

Usamos la expresión **hay que** para indicar que algo es necesario. Después de **hay que**, usamos el infinitivo de cualquier verbo.

Ejemplos: **Hay que** lavar la ropa. **Hay que** medir el bote.
Hay que moler el maíz. **Hay que** coger las papayas.

EJERCICIOS:

A. Profesor: Explique el ejercicio escribiendo los ejemplos en la pizarra.

Alumnos: Vuelvan a escribir las oraciones usando la expresión *hay que* y el infinitivo del verbo.

Profesor: Corrija el ejercicio, aclarando cualquier duda.

Ejemplos: *Siembro yuca.* *Hay que sembrar yuca.*
Como bastante pescado. *Hay que comer bastante pescado.*

1. Cocino la carne. _____
2. Cultivas el pasto. _____
3. Estudia la tarea. _____
4. Dormimos temprano. _____
5. Leen el periódico. _____
6. Canto el Himno Nacional. _____
7. Escuchas las noticias. _____
8. Hace la farriña. _____
9. Vamos a la escuela. _____
10. Miran el mapa. _____

REPASA ESTO: EL USO DEL VERBO *ser*

Usamos el verbo **ser** cuando hablamos de:

| | | |
|--------------------------------------|----------|---------------------------------------|
| - condición permanente | Ejemplo: | La papaya es una fruta muy agradable. |
| - la hora | Ejemplo: | Son las 3 p.m. |
| - origen | Ejemplo: | Yo soy de la costa. |
| - identificación de personas | Ejemplo: | Él es el director. |
| - identificación de animales o cosas | Ejemplo: | Esa es mi mesa. |
| - el material de las cosas | Ejemplo: | Mi blusa es de algodón. |